

GINEBRA, SUIZA

2024

Semana *del* Español



DEL 20 DE ABRIL AL 4 DE MAYO
PROGRAMA DE ACTIVIDADES



AFIE
Asociación de Funcionarios
Internacionales Españoles



2024 Semana del Español

¡Os damos la bienvenida a la VIII edición de la Semana del Español!

La Semana del Español, creada en 2016, se ha consolidado en Ginebra como uno de los eventos anuales con mayor repercusión en la comunidad internacional de habla hispana.

Sus orígenes fueron el concurso literario “De la traducción a la creación”, que ya venía celebrándose anualmente desde 2014, y la organización del “Día del Español” que propuso la División de Gestión de Conferencias de las Naciones Unidas en Ginebra. Estos eventos formaron la base de un conjunto más amplio de actividades que actualmente, y a pesar de su nombre, se extienden cada año sobre dos semanas en primavera.

La Semana del Español está organizada por el Comité Palabras+, formado por profesionales del idioma español de diferentes organismos internacionales, que participan de manera voluntaria, y está abierta a la colaboración de las Misiones de los diferentes países, las instituciones académicas y las empresas que ayudan a facilitar estas actividades. Palabras+ cuenta con la inestimable colaboración de la Asociación de Funcionarios Internacionales Españoles (AFIE).

Sus actividades recogidas en la prensa y la audiencia que tiene hacen de la misma un foro de cultura y de entretenimiento de amplio espectro. Su finalidad es mostrar la pujanza del idioma español, la amplia variedad de países que lo comparten en todo el mundo, la riqueza de la cultura creada alrededor de nuestro idioma y la inmensa suerte de poder disfrutar de una voz común, con múltiples variantes que nos diferencian y nos unen.

¡Que disfrutéis!



Sábado 20 de abril

→ Pavillon Bleu, Les Grottes, Rue des Amis 6

10:30 h / Primer turno

11:30 h / Segundo turno

Masterclass de aromas

Una inmersión total en el descubrimiento sensorial con la fundadora de J Swiss NeuroCosmetics, Eva Johnston. Descubrimiento de la vista, el olfato, el color, la textura y el tacto con una lujosa vajilla de cristal. Experiencia para los sentidos a través de la mezcla de la ciencia y las plantas medicinales orgánicas.

Dos turnos, a las 10:30 h y a las 11:30 h, en función del número de asistentes. Máximo limitado a grupo de 12 personas.



Interpretación inglés - español: Ángela San Macario Álvarez y Clara Gardoqui Asquini

Inscripción

Para inscribirte a la *masterclass*, envíanos un correo con tu nombre a: palabrasmas@afie.es

Domingo 21 de abril

10:00 h - 13:00 h

→ Espace de quartier Sécheron - Rue Anne-Torcapel 2, Salle 104

Exposición de pintura de María del Mar Moya

10:00 h - 13:00 h

Disfruta de los paisajes y escenas cotidianas en acuarela al estilo naíf de María del Mar Moya.



Exposición a partir de las 10:00 h.

Taller de grabado en cristal

10:30 h - 12:30 h

Tráete un vaso, copa, jarra, etc. y personalízala grabando tu nombre o el dibujo que quieras. También habrá vasos de cristal de cortesía (aproximadamente 6 vasos). Se atenderá por orden de llegada.



Taller de 10:30 h a 12:30 h.

Concurso de tortilla de patatas

12:30 h

¡Este año repetiremos el concurso de tortilla de patatas!

Las personas que quieran participar como concursantes simplemente deberán llevar su tortilla. En la sala habrá refrescos para acompañar las tortillas.

Para participar sólo tienes que enviar tu nombre y el nombre de tu tortilla a palabrasmas@afie.es.

El jurado popular decidirá la tortilla ganadora y habrá premios para las tres mejores ¡*Mucha suerte!*



Concurso a partir de las 12:30 h.

Del 22 al 26 de abril

12:00 h - 14:00 h

→ OMC, Rue de Lausanne 154

Semana gastronómica de la OMC

Embárcate en un viaje culinario por Colombia, México, Honduras, España y Argentina y disfruta de sabores exquisitos durante nuestra Semana Gastronómica Latina en la *OMC.



En colaboración con: **eldora**

*Para entrar a la OMC se requiere inscripción si no se dispone de *badge* de una organización internacional.

Miércoles 24 de abril

12:30 h - 13:30 h

→ Sala del personal de la OMM, primer piso*

Lanzamiento de La Huella OMM

Presentación del libro *Desde este suelo argentino*

Te invitamos a la presentación del libro de Fabián Rubiolo que trata de las vivencias y legado del padre Hugo Salvato.

Después se servirá un refrigerio de vino y quesos.



Los beneficios de las ventas de libros de La Huella irán destinados a financiar el **proyecto educativo ¡En el aire!**

Inscripción

Para inscribirte al evento, envíanos un correo antes del 19 de abril a:
palabrasmas@afie.es

*Para entrar a la OMM se requiere inscripción si no se dispone de *badge* de una organización internacional.

Sábado 27 de abril

10:00 h / Grupo 1

11:30 h / Grupo 2

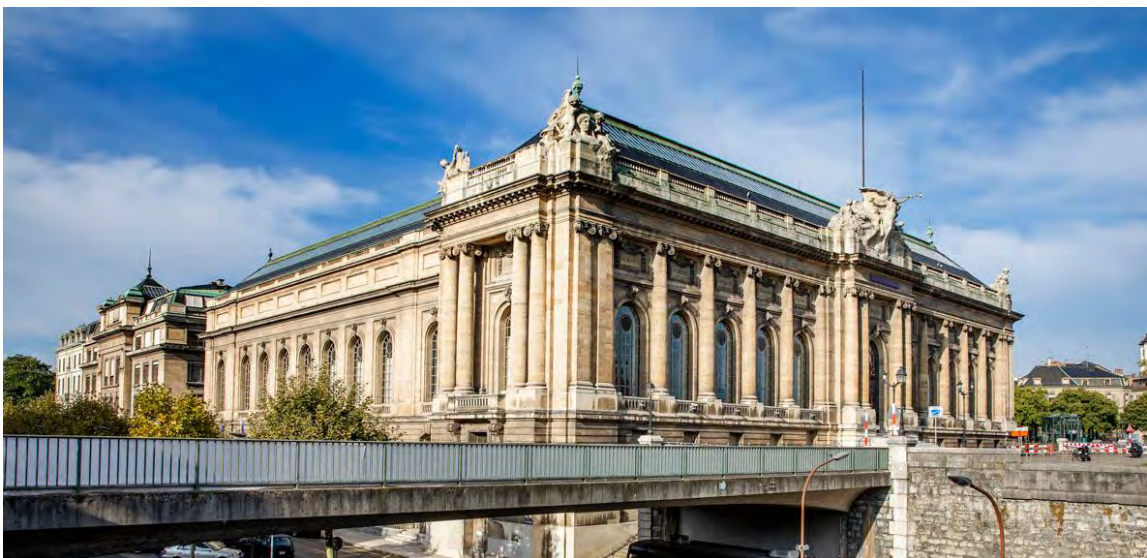
→ La ubicación se compartirá en el correo de confirmación

Viaje por España a través de la colección de artes gráficas del Musée d'art et d'histoire (MAH)

Dos grupos de máximo 15 personas cada uno (con inscripción previa) a las 10:00h y a las 11:30h.

Presentación de una selección de obras que representan ciudades, monumentos, escenas costumbristas y de la literatura españolas.

Podremos contemplar estampas, dibujos y fotografías de diferentes artistas, épocas y técnicas gráficas.



Inscripción

Para inscribirte al evento, envíanos un correo a: palabrasmas@afie.es

Domingo 28 de abril

12:30 h

→ Perle du Lac (zona barbacoas)

Picnic de profesionales de la traducción y la interpretación al español en Ginebra

Se celebra la primera iniciativa para reunir a los profesionales del gremio, conocernos y pasar un buen rato juntos.

Cada uno puede traer la comida y bebida que le apetezca.

[Únete al grupo de WhatsApp](#) para estar al tanto de todos los detalles (hora, ubicación, etc.).



Jueves 2 de mayo (por confirmar)

→ Centro Asturiano, Boulevard de la Cluse 105 (por confirmar)

**Hora por
determinar**

Final del torneo de mus

¿Te perdiste la última edición del torneo de mus?

¡No dejes que te vuelva a pasar!

Como parte de las actividades de la Semana del Español 2024, Palabras+ viene organizando desde febrero un nuevo torneo de mus, en dos fases: una fase preliminar, en febrero y marzo, con normas flexibles, en la que participaron 31 personas; y una segunda fase, más formal, eliminatoria, que se desarrollará durante el mes de abril y terminará a principios de mayo.

¡Ven a animar a los finalistas y aprovecha para tomarte algo en buena compañía!



Todo sobre el torneo aquí

<https://afie.es/mus/>

Viernes 3 de mayo

19:00 h

→ Librería Albatros, Rue Charles-Humbert 6

Presentación de libros, Carlos Fortea

El autor Carlos Fortea nos presentará sus aclamados libros: “El Aviador” y “Un papel en el mundo”. Habrá un pequeño pisco y vino para degustar.

PRESENTACIÓN DEL ENSAYO


UN PAPEL EN EL MUNDO

EL LUGAR DE LOS ESCRITORES


Y LA NOVELA

El Aviador

CON LA PRESENCIA DEL AUTOR,
CARLOS FORTEA



**VIERNES
3 DE MAYO
DE 2024**
A LAS 19.00 HORAS



LIBRERÍA ALBATROS
CHARLES-HUMBERT 6
1205 GENÈVE
www.libreria-albatros.ch

ALBATROS
Libros en español



Mención especial a la librería Albatros especializada en lengua española.

Presentación de la colección de libros infantiles “La bruja Ring Ring”

La escritora e ilustradora infantil [Alicia Teba](#) vendrá a Ginebra para presentarnos las aventuras de La bruja Ring Ring, una colección para niños a partir de 6 años que nos demuestra que la magia más importante de una bruja está en su corazón.

La presentación, dirigida al público infantil, incluirá un taller con distintas actividades.



La presentación comenzará a las 11:00 h y luego se dará paso al sorteo de la tómbola y la entrega de premios del concurso literario.

Tómbola de la Semana del Español

Os invitamos a celebrar la entrega de premios de la tómbola organizada por Palabras+ durante la ceremonia de clausura de la Semana 2024 en torno a un picoteo simpático y en la mejor compañía. Los ganadores podrán disfrutar de los fabulosos premios concedidos por los patrocinadores de la Semana del Español.

¡Os esperamos!



Contacto y compra de boletos

palabrasmas@afie.es

[Ver la lista de premios](#)

Concurso literario y entrega de premios

Anímate a participar en la décima edición del concurso literario «De la traducción a la creación». En 2024 se cumplen 40 años del fallecimiento de Julio Cortázar y, en esta edición, Palabras+ quiere hacer un pequeño homenaje a este gran escritor y traductor argentino.

[Bases del concurso](#)

[Encuentra toda la información aquí](#)



Patrocinadores

alimentarium
une fondation Nestlé



CDN Centre
Dürrenmatt
Neuchâtel

Chaplin's
WORLD



eldora




FONDATION OPALE



grottes
DE VALLORBE
www.grottesdevallorbe.ch


Hilton
GENEVA HOTEL &
CONFERENCE CENTRE




Musée Jenisch
Vevey



MUSÉE
TATIANA
ZOUBOV



SOLEIL  ROUGE



Valrose
ROUGEMONT



2024
Semana
del **Español**